"Magglinger Geist" = "L'esprit de Macolin" = "Spirito di Macolin"

Autor(en): **Kaech, A.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Jugend und Sport : Fachzeitschrift für Leibesübungen der Eidgenössischen Turn- und Sportschule Magglingen**

Band (Jahr): **26 (1969)**

Heft 3

PDF erstellt am: **31.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-994098

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

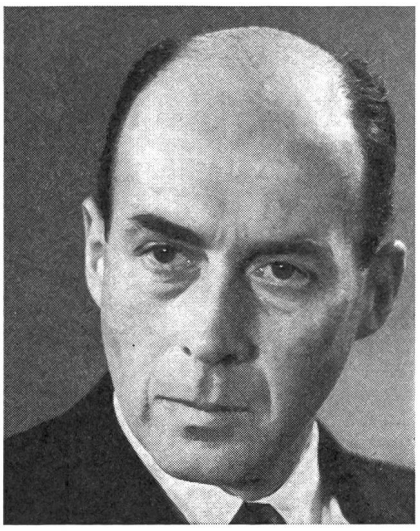
Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

A. Kaech,
Direktor der Eidgenössischen Turn- und Sportschule 1947—1956



«Magglinger Geist»

Der Wind weht wo er will. Geist gleicht dem Wind. Wenn er sich fassen, halten, erklären lässt, ist er nicht mehr lebendig; wenn anstelle des lebendigen Geistes eine bestimmte Vorstellung tritt, haben wir das Cliché.
Das Cliché vom «Magglinger Geist» ist eine Frucht jener Bemühungen um eine Standortbestimmung des Sportes, die im Mai 1943 an der «Sportethischen Tagung» des Schweizerischen Landesverbandes für Leibesübungen auf dem Gurten bei Bern ihren Höhepunkt fanden. Von dieser Tagung ging ein eifriges-eiferndes Streben nach «ethischer Durchdringung des Sportes» aus. Während ringsum die Welt in Flammen stand, wurden auf dem Gurten «alle gutgewillten Kräfte aufgerufen», durch ihre Einstellung zum sportlichen Geschehen inskünftig zu beweisen, dass sie die «geistig-sittlichen Ziele der körperlichen Betätigung anerkennen, hochhalten und erstreben.»[1])
Damals reifte auch die Idee einer eidgenössischen Turn- und Sportschule. Sie bedurfte dieses moralischen Vorspannes, um Wirklichkeit zu werden. Sport allein, körperliche Betätigung um ihrer selbst willen, freies Spiel und harter Wettkampf schienen vielen suspekt oder doch nicht «genug». Der «höhere Zweck» einigte die verschiedenen an der Körpererziehung interessierten Gruppen, etwa die Turn- und Sportverbände, die Schule, die Behörden, und schlug Brücken zu Kreisen, die im Sport nur törichtes Muskelprotzentum sahen.
Auf dieser Grundwelle sportethischen Aufschwunges ist die Eidg. Turn- und Sportschule emporgetragen worden. Ihre Notwendigkeit wurde viel weniger mit den praktischen Bedürfnissen der Zeit als mit der Notwendigkeit der Hochachtung «geistig-sittlicher Ziele»

[1]) Resolution vom 22./23. Mai 1943.

«L'esprit de Macolin»

Le vent souffle où bon lui semble. Il en est de même pour l'esprit. Si l'on pouvait le saisir, le tenir, l'expliquer, il deviendrait une chose inanimée, morte; et quand cet esprit vivant se mue en une image concrète, on obtient ce que l'on appelle un cliché.
Le cliché de «l'esprit de Macolin» est le fruit des efforts entrepris pour donner au sport une place bien déterminée. Ces efforts ont atteint leur point culminant en mai 1943, lors de la «réunion de l'association nationale d'éducation physique sur l'éthique du sport» qui s'est tenue sur les hauteurs du «Gurten» près de Berne. C'est là que naquit cette ardente ambition d'atteindre «la pénétration éthique du sport». Tandis que tout autour du «Gurten» le monde avait pris feu, «on fit appel à toutes les forces de bonne volonté de prouver par leur attitude envers le sport que les buts spirituels et moraux de l'activité sportive sont dignes de reconnaissance d'efforts et de haute estime.» [1])
A la même époque se concrétisa l'idée d'une école fédérale de gymnastique et de sport. Elle avait besoin de cet «attelage» moralisant pour devenir réalité. Le sport en lui-même, l'activité corporelle, le jeu libre et la compétition étaient pour beaucoup suspects ou «insuffisants». Mais le «but majeur» unit les différents groupes intéressés à l'éducation physique comme les fédérations de gymnastique et de sport, les autorités et jeta également le pont entre eux et les personnes qui considéraient le sport comme une ridicule vantardise des muscles.
Cette vague de fond de l'essor moral du sport éleva l'école fédérale de gymnastique et de sport. Sa nécessité trouva une explication plutôt dans la nécessité de maintenir la haute estime

[1]) Résolution des 22/23 mai 1943.

«Spirito di Macolin»

Il vento soffia dove vuole. Lo spirito come il vento. Se si lascia afferrare, tenere, spiegare, non è più vivente; se, al posto dello spirito vivente, subentra una rappresentazione, abbiamo un «cliché».
Il «cliché» dello «Spirito di Macolin» è un frutto di quegli sforzi, atti a fare il punto nello sport di allora, che culminaroro sul Gurten, vicino a Berna, nel maggio 1943, nella «Riunione eticosportiva dell'Associazione nazionale svizzera di educazione fisica». Prima della riunione, si ebbe tutto un complesso di zelante e fervente attività per ricercare i motivi della necessità di una «penetrazione etica dello sport». Mentre tutt'attorno il mondo era in fiamme, sul Gurten vennero chiamate a raccolta «tutte le forze di buona volontà, affinchè mostrassero, mediante la loro attitudine verso il divenire dello sport, che riconoscevano, ponevano su un gradino più alto e ricercavano gli scopi spirituali e morali dell'attività fisica». [1])
Maturava, in quel tempo, anche l'idea di una Scuola federale di ginnastica e di sport. Le abbisognava però, per divenire realtà, questa motivazione moralizzante. Lo sport da solo, l'attività fisica di per se stessa, il libero gioco e la dura gara sembravano a molti sospetti, o non ancora «sufficienti». Lo «scopo più elevato» seppe riunire i diversi gruppi interessati all'educazione fisica, come le federazioni ginnicosportive, la scuola, le autorità, e permise di gettare dei ponti verso nuove cerchie che, fino allora, consideravano lo sport soltanto come una sola ricchezza muscolare.
La Scuola federale di ginnastica e sport venne portata in avanti da quell'ondata di slancio etico-sportivo. La di lei necessità venne molto meno fondata su motivi derivanti dai bisogni pratici del

[1]) Risoluzione dei 22/23 maggio 1943.

begründet. In diesem Zusammenhang entstand das Cliché vom «Magglinger Geist».
Diese Motivierung vom Moralisierenden her trug nicht unwesentlich zu den Anfangsschwierigkeiten der Schule bei. Nicht die praktische natürliche und ehrliche Arbeit stand im Vordergrund. Die Bemühungen der Verantwortlichen galten — den abgegebenen Versprechen gemäss — vor allem der Suche nach dem Ausdruck für die vor so vielen Seiten erwartete «ethische» Durchdringung des Sportes. Daraus entstand ein für unsere Verhältnisse eher unnatürliches Gehaben, eine merkwürdig geschraubte Haltung, auf die sich der Ausdruck «Magglinger Geist» fixierte. In dieser Fixierung hat er seine erste Anfechtung erlitten. Solche Musterknaben, wie wir selbst sein und zu welchen wir andere in Wochenkursen heranbilden wollten, gibt es einfach nicht! Als dann recht bald, in der Mühe der täglichen Fron, die Fassade Risse zu zeigen begann, erfolgte die zweite Ernüchterung. Man merkte: Auch in Magglingen gibt es trotz Durchdringung von Körper und Geist Menschliches, Allzumenschliches. Die Enttäuschung drohte zu einer Umkehr des Begriffes «Magglinger Geist» zu führen. Ich erinnere mich, dass die Menge einem Fussballschiedsrichter, der die Heimmannschaft benachteiligte, entgegenschrie: «Das ist Magglinger Geist». Viel tiefer konnte es nicht mehr gehen. Gibt es unter dem Cliché einen lebendigen «Magglinger Geist»? Ich habe einmal versucht, ihn einzufangen und schrieb damals über jene Vielen, die kürzere oder längere Zeit in Magglingen weilten:
«Und dann ziehen sie weiter. Ein bisschen straffer, aufrechter, als sie gekommen sind. Ein bisschen stolzer auch. Im Herzen tragen sie das Bild des Landes, das sie von den Jurahöhen aus sahen. In diesem Bild verschmelzen Landschaft, Rhythmus der Bewegung, Leidenschaft des Kampfes, Mühsal und Freude, Freundschaft und der Nachklang besinnlicher Worte zu einer einzigen Erinnerung.»
Diese Erinnerung ist vielleicht der «Magglinger Geist».

des «buts spirituels et moraux» que dans les besoins pratiques de ces temps-là. C'est ainsi que naquit le cliché de «l'esprit de Macolin».
Cette motivation en base à la moralité nourrissait énormément les difficultés initiales de l'école. Ce n'était pas le travail pratique, naturel et loyal qui passait en premier. Tous les efforts des responsables visaient — selon les promesses faites — à la recherche de l'expression de la pénétration «éthique» du sport que tant de gens attendaient impatiemment. S'ensuivit un comportement forcé, une attitude inhabituelle pour nous. Et au sommet de tout cela vint se fixer l'expression «L'esprit de Macolin». Dans cette position, il subit aussi les premières attaques. Des enfants modèles comme nous voulions l'être et comme nous les voulions former dans nos cours n'existent pas!
Peu de temps après, sous le poids de la corvée journalière, les premières lézardes apparurent sur la façade. Ce fut la deuxième douche froide! On remarquait qu'à Macolin régnait quelque chose d'humain, de trop humain, malgré la pénétration du corps et de l'esprit. La déception menaçait de fausser l'image de «l'esprit de Macolin». Je me rappelle avoir entendu, lors d'un match de football, une foule de gens crier à l'arbitre qui avantageait les visiteurs: «ça, c'est vraiment l'esprit de Macolin!» Le mépris avait presque atteint son apogée.
Derrière ce cliché, y a-t-il un «esprit vivant de Macolin?» J'ai cherché une fois à le capturer et à cette époque-là j'avais écrit sur tous ceux qui ont passé un séjour plus ou moins long à Macolin:
«Et puis ils reprennent leur chemin, la tête un peu plus haute et plus fier que lorsqu'ils sont venus. Dans leurs cœurs est gravée l'image du pays qu'ils voyaient des hauteurs du Jura. Dans cette image se fondent le paysage, le rythme du mouvement, la passion pour la compétition, la joie et les fatigues, l'amitié et l'écho de paroles profondes pour former un unique souvenir.»

Ce souvenir, c'est peut-être «l'esprit de Macolin».

momento che sull'occorrenza di «traguardi spirituali e morali». In questa correlazione nacque il «cliché» dello «Spirito di Macolin».
Questa motivazione di carattere morale ebbe un influsso tutt'altro che non importante sulle difficoltà iniziali della Scuola. In primo piano non venne certo a trovarsi l'onesto lavoro pratico. Gli sforzi dei responsabili furono in primo luogo — in corrispondenza alla promessa fatta — per una ricerca d'espressione del significato «etico» dello sport, da ogni parte attesa. Da ciò nacque una situazione piuttosto innaturale per le nostre contingenze, un comportamento rigido, sul quale si fissò l'espressione «Spirito di Macolin». In questo suo fissarsi si ebbero le ragioni dei primi attacchi. Ragazzi esemplari, quali noi siamo e come ne vogliamo formare nei corsi settimanali, non ne esistono!
Quando poi presto, nella fatica della opera quotidiana, la facciata cominciò a mostrare le prime crepe, a tutto ciò fece seguito il secondo disinganno. Si osservò: anche a Macolin, malgrado la penetrazione di corpo e di spirito, c'è dell'umano, del troppo umano. La delusione minacciò di condurre ad un rivolgimento del concetto «Spirito di Macolin». Mi ricordo che la massa degli spettatori gridò ad un arbitro di calcio, il quale svantaggiava chiaramente la squadra casalinga: «Questo è lo spirito di Macolin». Non si poteva cadere più in basso.
Esiste, dietro il «cliché», anche uno «Spirito di Macolin» vivente? Ho tentato una volta di afferrarlo, scrivendo di quelli che, per breve o per lungo tempo, passano a Macolin:
«E poi vanno più lontano. Un poco più tesi, più diritti, di quando sono venuti. Anche un poco più fieri. Nel cuore portano l'immagine del paese, che hanno visto dalle alture del Giura. In questa immagine si fondono, in un unico ricordo, paesaggio, ritmo del movimento, passione della lotta, fatica e gioia, amicizia e il risuonare di parole che spingono alla meditazione».

Questo ricordo è forse lo «Spirito di Macolin».